

ing us:

- Deteriorating economical conditions resulting in a more precarious standard of living.
- A feeling of discouragement when confronted with the ever more depressing decline of the Church, at least in Europe.
- A decreased interest generally in making efforts to reconstruct the Church - to prepare the terrain spiritually for an eventual "comeback" of the Church. In the meantime, some Catholics have "arranged" the situation by finding their niche in some Mass centre which "suits them fine". Then, **regretfully** there are other staunch traditionalists who in good faith have opted for simulated "Masses" said by pseudo-priests who are in reality but lay people!....(By this is meant persons who are not validly ordained. Translators note.)

I have considered all these arguments and can fully understand them. But please, do not come to conclusions and lose hope, deciding to isolate yourselves completely because there is nothing to be done about the **situation-finally** cancelling your subscription to EINSICHT; for if our journal is not going to be read and is thrown into the paper basket because of the above reasons, then there is no point in sending it.

But I hope all of our other readers are conscious of the necessity of our journal, the only aim of which is to cast a ray of light on the spiritual fog of half-truths, semantic corruptions, betrayals and unreliable "feelings" so prevalent in spiritual writings today, do not take these as your standard! Please dig deep into your pockets, give more generously than ever, so that we can continue to provide you with a journal with the same number of pages! **WE ASK YOU THIS FROM THE BOTTOM OF OUR HEART!**

2. Final preparations are now underway for publishing EINSICHT on the Internet. You are reminded that you can receive it by e-mail immediately. This should make it easier for overseas readers who would appreciate a more prompt reception. If this is how you would like it sent to you from now on, please pass on your e-mail address to us specifying this.

Dear readers, I look forward to hearing from you more regularly in the future.

I thank you in advance for your support.

Yours, Eberhard Heller

\*\*\*

## COMMUNICATIONS DE LA REDACTION

Egertshausen le 17 octobre 2003

Chers Lecteurs,

Voici des communications qui traitent exclusivement de deux thèmes :

1. la diminution des dons reçus
2. l'envoi du périodique EINSICHT via e-mail ; ensuite nous pensons à évoluer vers une publication sur Internet.

1. Sans doute **aurez-vous** constaté, chers lecteurs, que notre périodique s'est nettement amélioré ces dernières années aussi bien pour ce qui de la présentation que du contenu.

Notre périodique est présenté

- Avec une qualité améliorée d'impression et de layout,
- Avec des sujets traités plus amplement et même avec des thèmes **exclusifs-je** ne connais pas de périodique à échelle mondiale qui, comme nous, comparativement, s'occupe du problème de la restitution de l'Eglise.
- Avec des auteurs nouveaux et compétents qui, il est vrai, ne partagent pas notre point de vue en tout, mais qui aiment collaborer avec nous, parce qu'ils ont pris conscience de la gravité du désastre spirituel-religieux à notre époque et parce qu'ils sont décidés à seconder nos efforts en vue d'une conversion spirituelle.

Nous avons envisagé de réaliser un progrès quant au contenu et à la présentation, grâce aussi à une compétence excellente des auteurs, afin de vous donner, chers lecteurs, des informations plus amples et des aides pour une vie de piété remplie malgré les conditions extérieures qui vont en se dégradant ; celles-ci vous obligeront de plus en plus à vivre en chrétiens de la diaspora. Il vous faudra apprendre de plus en plus à être autonome afin de vous affirmer comme catholiques face au monde environnant.

Il semblerait que, malgré les efforts redoublés d'une meilleure présentation etc. du périodique, qui

sont évidemment liés à des dépenses plus grandes, les lecteurs actuellement plus nombreux n'ont pas répondu par l'envoi de dons plus généreux. Il peut en résulter que nous devons songer à continuer éventuellement EINSICHT aussi sous d'autres formes de parution ; à moins que l'état actuel ne pourrait être amélioré par un regain d'intérêt. La base de l'édition d' EINSICHT assurée jusqu'ici, ne pouvait l'être que par la très grande fidélité de certains lecteurs qui nous ont soutenus financièrement pendant de nombreuses années. Par là il nous a été possible d'envoyer notre périodique gratuitement à des lecteurs dans les états de l'Est ou à des jeunes pendant leurs années de formation. (Nous avons l'intention de continuer ces envois gratuits aux lecteurs démunis !)

Sans doute il y a plusieurs raisons qui expliquent la disponibilité décroissante de nous soutenir financièrement :

- Dans le cadre d'un déclin de la vie économique une situation matérielle plus précaire,
- Un sentiment de résignation, parce qu'en Europe du moins, la situation ecclésiastique qui se présente, est de plus en plus déprimante,
- Un intérêt amoindri, particulièrement pour les tâches plus générales requises par un renouveau spirituel, parce qu'on s'est 'arrangé' c'est-à-dire parce qu'on a découvert entre-temps la niche qui nous convient - entre-temps il y a des traditionalistes forts, se contentent de messes simulées, messes 'anciennes' s'entend, mais qui sont célébrées par des laïcs (Il faut comprendre qu'il s'agit ici de célébrants qui ne sont pas validement ordonnés . Note du traducteur).

Je peux très bien me mettre à la place de ceux qui pensent ainsi. Mais il ne faudrait pas que cet isolement aille jusqu'à ne plus être capable ou prêt à tirer les conclusions de cet isolement en se désabonnant d' EINSICHT, car, si notre périodique n'est pas lu et jeté au bac à papier, cela n'a pas de sens que nous l'envoyions.

Tous les autres lecteurs - j'espère qu'ils sont conscients de la nécessité d'un périodique qui s'efforce intensément de porter de la lumière dans le brouillard spirituel de **demi-vérités**, de la corruption sémantique, la trahison et des sentiments erronés- je les prie d'assurer par un engagement financier plus intense que nous puissions continuer de publier notre périodique avec le même nombre de pages. C'est ce que je vous demande ici très cordialement !

Afin de poursuivre nos projets nous nous permettons d'ajouter à ce numéro un ordre de paiement pour ceux qui auraient oublié, à renvoyer à la rédaction.

2. En attendant les préparatifs entrepris pour publier EINSICHT sur Internet l'on peut le recevoir dès maintenant via e-mail, ce qui pourrait trouver les faveurs des lecteurs à l'étranger à cause l'expédition plus rapide. Tous ceux qui s'intéressent à ce mode d'envoi veuillent bien communiquer leur adresse e-mail et indiquer s'ils sont d'accord de recevoir EINSICHT à l'avenir par ce mode d'envoi uniquement.

Chers lecteurs, je me réjouis déjà d'avoir des contacts plus suivis avec vous à l'avenir et je vous remercie à l'avance pour votre soutien.

Eberhard Heller

\*\*\*

## **Yo soy mi celda...**

**Gloria Riestra**

Yo soy mi soledad, yo soy mi celda;  
quisieran encontrarme una ventana  
para invadir la luz de mi silencio,  
pero nunca han de hallarla...

Ni importa que mis pies siembren su huella  
por la senda que todos, y no en la alta  
cumbre transida de celestes lampos;  
también soy mi montaña...

Yo soy voy; ni místicos hermanos  
calzados de silencio, ni de un hábito  
la muralla de lirios ante el mundo;  
yo misma soy mi claustro...

(Antalogía Poética de Gloria Riestra  
- Jubileo Literario (1945-1995, pag. 25)